



---

---

# BASŲ GARSIAKARBIŲ SPINTELĖS

VARTOTOJO VADOVAS  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS  
MODE D'EMPLOI  
DO PROPRIETÁRIO VADOVAS  
MANUALE UTENTE  
BEDIENUNGSHANDBUCH  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
ROZŠÍRENÝ NÁVOD NA POUŽITIE  
UPORABNIŠKI PRIROČNIK

[www.fender.com](http://www.fender.com)

## Svarbios saugos instrukcijos



Šis simbolis įspėja naudotoją apie pavojingus įtampos lygius, esančius korpusė.



Šis simbolis pataria naudotojui perskaityti visą pridedamą literatūrą, kad įrenginys būtų saugiai naudojamas.

Perskaitykite, išsaugokite ir vykdykite visas instrukcijas. Atkreipkite dėmesį į visus įspėjimus.

**[SPĖJIMAS:** kad išvengtumėte žalos, gaisro ar smūgio pavojaus, nelaikykite šio įrenginio nuo lietaus arba drėgmės.

Šis gaminys turi būti atokiau nuo šilumos šaltinių, tokių kaip radiatoriai, šilumos registrai ar kiti produktai, gaminantys šilumą.

Šį gaminį galima naudoti tik su vežimėliu ar stovu, kurį rekomenduojama gamintojas.

Nelašinkite ir neapšaukite skysčių, taip pat nedėkite ant įrenginio skysčių užpildytų indų.

**[SPĖJIMAS:** viduje nėra dalių, kurias galėtų prižiūrėti naudotojas, techninę priežiūrą atlikite tik kvalifikuoti darbuotojai.

Fender® stiprintuvai ir garsikalbių sistemos gali sukurti labai aukštą garso slėgio lygį, kuris gali laikinai arba visam laikui pakenkti klausai. Būkite atsargūs nustatydami ir reguliuodami garsumo lygius naudojimo metu.

## Instrucciones de Seguridad Importantes



Este símbolo advierte al usuario que en el interior de la carcasa hay niveles peligrosos de voltaje.



Este símbolo advierte al usuario que lea toda la documentación adjunta para utilizar la unidad con seguridad.

Lea las atentamente instrucciones y sígalas al pie de la letra. Tenga en cuenta todas las instrucciones.

**ADVERTENCIA:** Para evitar daños, incendios y descargas electroeléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

Este producto deberá estar situado lejos de fuentes de calor tales como radiadores, registros de calefacción u otros productos que generen calor.

Este producto sólo se debe utilizar con el soporte recomendado por el fabricante.

Evite que goteen o salpiquen líquidos y no coloque recipientes con líquidos sobre la unidades.

**PRECAUCIÓN:** Contiene piezas cuyo mantenimiento no lo puede realizar el usuario, sino sólo personal cualificado.

Los amplificadores y altavoces Fender® pueden producir niveles de presión acústica muy elevados, que pueden provocar daños temporales o permanentes en el oído. Utilice la precaución al ajustar el volumen nivela.

## Consignes de Sécurité Importantes



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence de niveaux de tension à risque dans l'appareil.



Ce symbole conseille à l'utilisateur de lire toute la documentation jointe au produit pour garantir une sécurité de fonctionnement.

Veillez lire attentivement toutes les instructions et vous y conformer. Respectez scrupuleusement tous les avertissements.

**MISE EN GARDE:** Pour éviter tout dommage à l'appareil, tout incendie, ou électrocution, ne l'exposez jamais à l'humidité ou à la pluie.

Il est conseillé d'entreposer cet appareil loin de toute source de chaleur, telle que des radiateurs, des accumulateurs de chaleur ou tout équipement produisant de la chaleur.

Cet appareil doit uniquement être utilisé avec un support à roulettes ou un pied conseillé par le fabricant.

Ne placez aucun récipient rempli de liquide sur le produit.

**DÉMESIO:** Aucune réparation ne doit être effectuée sur les pièces internes. Les réparations et la care doivent être exécutées uniquement par un personnel qualifié.

Les niveaux sonores élevés émis par les amplificateurs et haut-parleurs Fender® peuvent entraîner des lésions auditives durables. Faites démesio lorsque vous réglez le volume lors de l'utilisation de ces équipements.

## Importanti Istruzioni per la Sicurezza



Questo simbolo indica che si avvisa l'utente della presenza di livelli di tensione pericolosi all'interno della struttura.



Questo simbolo indica che si consiglia all'utente di leggere tutta la documentazione allegata ai fini del funzionamento sicuro dell'unità.

Leggere, conservare e seguire le istruzioni. Osservare le avvertenze.

**AVVERTIMENTO:** Per evitare danni, rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità.

Questo prodotto va collocato lontano da fonti di calore come radiatori, unità di riscaldamento o altri prodotti che producono calore.

Questo prodotto deve essere usato solo con un carrello o con un supporto consigliato dal gamintojas.

Non disporre alcun contenitore riempito di liquido sul prodotto.

**ATTENZIONE:** Non contiene parti parabili dall'utente: fare eseguire la manutenzione soltanto da personale qualificato.

I sistema di amplificazione e gli altoparlanti Fender® sono in grado di produrre livelli di pressione acustica molto alti che possono provocare danni temporanei o permanenti all'udito. Istante attenzione all'impostazione e regolazione dei livelli di volume durante l'uso.

## Wichtige Sicherheitshinweise



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor gefährlichen Spannungen innerhalb des Gehäuses.



Dieses Symbol bedeutet für den Benutzer, dass er für einen sicheren Betrieb des Geräts die gesamte begleitende D lesen muss.

Befolgen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und bewahren Sie sie auf. Beachten Sie alle Warnungen.

**[SPĖJIMAS:** Setzen Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aus, um Beschädigung, Brandentwicklung und elektrische Schläge zu vermeiden.

Der Verstärker darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen wärmeerzeugenden Geräten aufgestellt werden.

Das Produkt sollte nur mit vom Hersteller empfohlenen Karren oder Ständern verwendet werden.

Setzen Sie das Gerät keiner tropfenden oder spritzenden Flüssigkeit aus; stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf dem Gerät ab.

**VORSICHT:** Im Gerät sind keine zu wartenden Teile. Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

Fender®-Verstärker und Lautsprecher können sehr hohe Lautstärkepegel erzeugen, die vorübergehende oder dauerhafte Gehörschäden verursachen können. Gehen Sie beim Einstellen bzw. Regulieren der Lautstärke vorsichtig vor.

## Instruções Importantes de Segurança



Este símbolo adverte o usuário da presença de níveis perigosos de voltagem dentro da caixa.



Este símbolo adverte o usuário de que toda literatura que vem acompanhada deste aparelho deverá ser lida para um manuseio seguro do mesmo.

Leia, conserve na atminties e siga todas kaip instruções. Stebėkite todas kaip reklamas.

**ADVERTÊNCIA:** Para evitar danos, incêndio ou choque elétrico, não permita que este aparelho seja exposto à chuva ou umidade.

Este produto deve estar localizado longe de fontes de calor tais como radiadores, aquecedores ou outros aparelhos que produzam calor.

Este produto deve ser usado somente com um suporte ou carreta que tenham sido recomendados pelo próprio fabricante.

Não derrame ou espirre líquidos, nem coloque objetos que os contenham sobre este aparelho.

**AVISO:** Manutenção e/ou reparo de quaisquer partes integrantes desde produto não devem ser realizadas por usuários, encaminhe o serviço somente a técnicos especializados. Os sistemas de amplificadores e auto-falantes Fender® têm capacidade para produzir altíssimos níveis de pressão de som os quais podem causar perda temporária ou permanente de audição. Seja prudente ao definir e ajustar os níveis de volume durante a utilização.

## Ważne Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa



Symbolis błyskawicy ze strzałką w obrębie trójkąta równobocznego ostrzega użytkownika przed nieizolowanym niebezpiecznym napięciem w środku obudowy urządzenia, którego wartość porażeniowa dą prąd wystar.



Wykrycznik wewnątrz trójkąta równobocznego zwraca uwagę użytkownikowi, że w instrukcji obsługi znajdują się ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji (serwisowania).

Przeczytaj niniejszą instrukcję. Zachowaj niniejszą instrukcję. Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń. Postępuj zgodnie z wytycznymi.

UWAGA: Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Nie instaluj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, nawiewy, piece lub inne urządzenia (również wzmacniacze), które generują ciepło.

Używaj jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku posługiwania się wózkami zachowaj szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.

Urządzenie nie powinno być narażone na kapanie lub rozlanie płynu, nie należy na nim stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą np. wazonów.

OSTRZEŻENIE: Wykonywanie wszelkich napraw zlecaj jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

Wzmacniacze, systemy głośników oraz słuchawki (jeżeli znajdują się w zestawie) mogą generować bardzo wysokie ciśnienie akustyczne będące w stanie spowodować łubuuuchwałe łubudzewałew. Zachowaj ostrożność podczas ustawiania i regulacji poziomu głośności.

## Bezpečnostní Pokyny



Symbolis blesku umístěný v rovnostranném trojúhelníku upozorňuje na to, že v zařízení se mohou nacházet součásti pod "nebezpečně vysokým napětím", které můbi elektriem porněšným zp.



Vykřičník umístěný v rovnostranném trojúhelníku upozorňuje na důležité informace týkající se provozu nebo údržby (oprav) uvedené v dokumentaci přiložené k produktu.

Přečtěte si tyto pokyny. Uchovujte tyto pokyny. Věnujte pozornost všem upozorněním. Dodržujte veškeré pokyny.

UPOZORNĚNÍ: Riziko požáru nebo zásahu elektrickým proudem snižte tím, že přístroj nebudete používat v dešti nebo ve vlhkém prostředí.

Neinstalujte v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, výdechy ústředního topení, kamna) nebo jiných přístrojů, které vyzařují teplo (včetně zesilovačů).

Používejte pouze vozík, stojan, trojnožku, držák nebo stůl odpovídající předpisům výrobce nebo dodaný s přístrojem. Pokud používáte vozík, postupujte při převozu přístroje s nejvyšší opatrností. Jen tak předejdete zraněním vzniklým při převrnutí a pádu.

Zabraňte, aby na přístroj kapala nebo stříkala voda, a zajistěte, aby na přístroji nebyly umístěné nádoby naplněné kapalinami, např. vázy.

POZOR: Veškeré opravy svěřte kvalifikovaným servisním

pracovníkům. Zesilovače, zvukové aparatury a sluchátka (pokud jsou součástí dodávky) mají schopnost vyzařovat akustický tlak o značné intenzitě, což může vést k dočasnémuško po nebo trval. Proto při nastavování úrovně hlasitosti postupujte velice opatrně.

## Consignes de Sécurité Importantes



Symbol blesku so šípovým hrotom v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť neizolovaného „nebezpečného napätia“ vo vnútri krytu výrobku, elektrista rizikista, ktoré môže byť dostato ym prúdom.



Vykřičník v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť dôležitých prevádzkových a údržbových (servisných) pokynov v literatúre priloženej k výrobku.

Prečítajte si tieto pokyny. Uchovajte tieto pokyny. Dbajte na všetky varovania. Dodržiavajte všetky pokyny.

VAROVANIE: Pre zníženie rizika požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom nevystavujte tento prístroj dažďu alebo vlhkosti.

Neinštalujte v blízkosti žiadnych tepelných zdrojov ako sú radiátory, regulátory tepla, pece alebo iné prístroje (vrátane zosilňovačov), ktoré produkujú teplo.

Používajte len s vozíkom, stojanom, trojnožkou, držiakom alebo stolíkom predpísaným výrobcom alebo dodávaným spolu s prístrojom. Pri použití vozíka buďte opatrní počas presúvania zostavy vozík/prístroj, aby sa zabránilo zraneniu spôsobenému prevrátením.

Nevystavujte tento prístroj kvapkajúcej alebo striekajúcej vode, a zaistite, aby sa na zariadenie neumiestňovali žiadne objekty naplnené tekutinou, ako napríklad vázy.

UPOZORNENIE: Všetky opravy zverte kvalifikovanému servisnému personálu.

Zosilňovače, reproduktorové systémy a slúchadlá (ak sú vo výbave) sú schopné produkovať veľmi vysoké hladiny akustického tlaku, ktorý môže spôsobiť dočasné aleudobonie. Pri používaní buďte opatrní pri nastavovaní a upravovaní hlasitosti.

## Pomembna Varnostna Navodila



Simbol strele s puščico znotraj enakostraničnega trikotnika je namenjen opozarjanju uporabnika na prisotnost neizolirane "nevarne napetosti" znotraj ogradja izdelka, ki je lahko dovolj visoka, da bi človeku povzročila električni upora.



Klicaj znotraj enakostraničnega trikotnika je namenjen opozarjanju uporabnika na prisotnost pomembnih navodila za upravljanje in vzdrževanje (servisiranje), ki se nahajajo v uporabniškem priročniku, ki je priložen k izdelku.

Preberite ta navodila. Shranite ta navodila. Upošteвайте vse varnostne napotke. Skrbno se ravajte po vseh navodilih.

OPOZORILO: Za zmanjšanje možnosti požara ali električnega udara, naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Ne nameščajte v bližini vira toplote, kot so radiatorji, grelna telesa, peči ali druge naprave (vključno z ojačevalci), ki proizvajajo toploto.

Uporabljajte samo voziček, stojalo, stativ ali mizo, ki jo priporoča proizvajalec ali pa ste jo kupili z napravo. Pri uporabi vozička bodite previdni pri premikanju vozička z napravo, da se izognete poškodbam pri prevrnitvi naprave.

Naprave ne izpostavljajte kapljanju ali škropljenju in poskrbite, da objekti napolnjeni s tekočino, kot so na primer vaze, niso postavljeni na napravi.

OPOZORILO: Servisiranje prepustite kvalificiranemu servisnemu osebju.

Ojačevalci in sistemi visoko zmogljivih zvočnikov ter slušalke (če so priložene) lahko proizvedejo zelo visok zvočni tlak, ki lahko povzroči začasno ali dolgotrajno poškodbo sluha. Med uporabo bodite previdni pri nameščanju in uravnavanju nivoja glasnosti.



Jūsų naujoji žemųjų dažnių garsiakalbių korpusas užtikrina pasaulinio lygio „Fender“ tonus ir pasaulinio standarto „Fender“ kokybę.

Dėkojame, kad nuo 1946 m. renkatės Fender® – tonas, tradicija ir naujovės!

## Setup and Operation

### SVARBI INFORMACIJA

- „Fender Bass Amplification“ garsiakalbių korpuso specifikacijų lenteles galite rasti apsilankę „Fender“ svetainės palaikymo skiltyje adresu [www.fender.com](http://www.fender.com).
- Kai tik įmanoma, naudokite Speakon® tipo įvesties lizdą savo garsiakalbių korpuse, kad pasinaudotumėte jo fiksavimo jungtimi.
- Niekada prie garsiakalbių korpuso nejunkite daugiau nei vieno stiprintuvo, net jei daugiau nei vienas lizdas yra pažymėtas „įvestis“. Bet kokie papildomi įvesties lizdai skirti prijungti kitus garsiakalbius (žr. „Lygiagrečiai garsiakalbių jungtys“ toliau) arba suteikti jums alternatyvaus tipo įvesties kištuką, pvz., „Speakon®“.
- Niekada neprijunkite garsiakalbių, kurių bendra varžos apkrova mažesnė už minimalią jūsų stiprintuvo vardinę varžą (žr. toliau pateiktus varžos nurodymus).
- Niekada neprijunkite garsiakalbių, kurių bendra galia mažesnė už jūsų stiprintuvo išėjimo galią.
- Garsiakalbių prijungimui naudokite tik neekranuotą garsiakalbių kabelį, kurio storis yra 18 arba sunkesnis (pvz., 16 dydžio). Ekranuotas instrumento laidas gali apriboti garsiakalbiui tiekiamą maitinimą ir laidas gali perkaisti.
- Rekomenduojame išimti visus ratukus iš žemųjų dažnių garsiakalbių korpusų, kad padidintumėte žemųjų dažnių atsaką, sujungdami korpusą arčiau grindų.

### IMEDANCIJOS GAIRĖS

Palyginkite savo stiprintuvo varžą ir garsiakalbių varžos apkrovą, kad nustatytumėte, ar tam tikras garsiakalbių derinys tinka jūsų stiprintuvui. PASTABA: visos „Fender®“ žemųjų dažnių garsiakalbių spintelės (ir daugumos kitų gamintojų) laidai prijungti lygiagrečiai (ne nuosekliai).

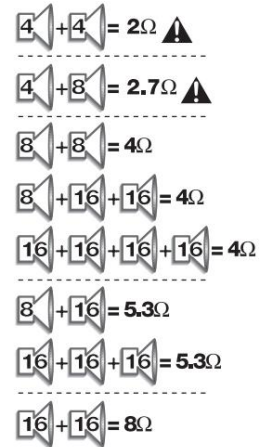
Lentelėje (dešinėje) pateikiamos visos lygiagrečiai sujungtų įvairių garsiakalbių derinių varžos apkrovos.

Idealiu atveju turėtumėte prijungti stiprintuvą prie garsiakalbio apkrovos varžos, lygios minimaliai jūsų stiprintuvo varžai. Jei stiprintuvas veikia žemiau minimalios varžos, stiprintuvas gali lengvai perkaisti ir sugadinti. Ir atvirkščiai, veikiant virš minimalios varžos, sumažėja maksimali stiprintuvo išėjimo galia.

Taip pat atkreipkite dėmesį, kad skirtingi atskirų garsiakalbių varžų deriniai gali prilygti tai pačiai bendrai varžos apkrovai.

Jei grupėje garsiakalbių varža yra vienoda, kiekvienas garsiakalbis gaus vienodą galią iš jūsų stiprintuvo.

Tačiau jei garsiakalbių varža nėra vienoda, didžiausią galią gaus garsiakalbiai su mažiausia varža. Pavyzdžiui, jei 4Ω ir 8Ω garsiakalbiai yra sugrupuoti, 4Ω garsiakalbis iš jūsų stiprintuvo ims dvigubai daugiau galios nei 8Ω garsiakalbis! Atsižvelkite į tai apskaičiuodami galios valdymo pajėgumus.



### LYGIAUSIAUSI GARSIAKARIAUSIO JUNGIMAS

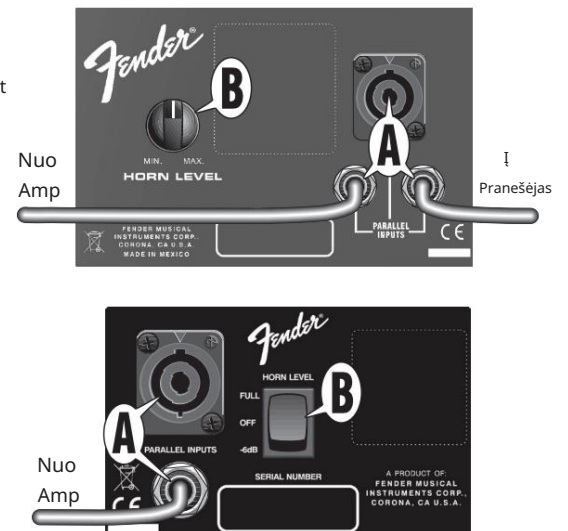
Keli Fender žemųjų dažnių garsiakalbių korpusai gali būti susieti su vienu stiprintuvo garsiakalbio išėjimu, kaip parodyta (žr. aukščiau pateiktas varžos gaires). Naudokite bet kurį lizdą {A} kaip įvestį ir bet kurį kitą lizdą kaip išėjimą į kitą garsiakalbį.

### RAGŲ TWEETER

Sureguliuokite aukštų dažnių garsiakalbio garsumo lygį naudodami garso signalo lygio {B} rankenėlę / jungiklį. Įprastas nustatymas yra pusė tūrio/–6 dB. Atminkite, kad bet koks jūsų stiprintuvo iškraipymas bus paryškintas dėl aukšto dažnio garsiakalbio atsako.

NEO/PRO SERIJOS GARSIAKARIAUSIAI: Aukštų dažnių garsiakalbių nuo perkrovos apsaugo kaitinamoji lempa. Jei aukštų dažnių garsiakalbis nustoja veikti, pakeiskite lemputę kaip saugiklį. Lempa yra po įvesties skydeliu. Norėdami pasiekti lempą: atsukite 8 įvesties skydelio varžtus, tada ištraukite skydelį. Norėdami pašalinti perdegusią lempą, naudokite mažą plokščią atsuktuvą. Grandinės plokštės šone yra atsarginė lempa (užsakyti P/N 051857).

Įdėję naują lempą, iš naujo įdėkite įvesties skydelį atvirkštine nuėmimo tvarka.



SISTEMA DE BOCINAS

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender SA de CV, Calle Huerta # 279, Col. Carlos Pacheco, CP 228890, Ensenada, Baja California, Meksika.  
RFC: IMF870506R5A Hecho en Meksika/Indonezija/Korėja/Kinija/Vietnamas. Klientų aptarnavimas: 001-8665045875

PRODUKTAS IŠ:

FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION

KORONA, KALIFORNIJA JAV

Fender® ir Rumble® yra FMIC prekių ženklai.

Kiti prekių ženklai yra atitinkamų savininkų nuosavybė. © 2013 FMIC.

Visos teisės saugomos.